

RESUME

L'article décrit l'évolution du droit international humanitaire depuis ses origines jusqu'à ce jour, et ce tant au niveau international qu'au niveau du droit interne en Belgique.

Dans une première partie, sont décrits la création du mouvement de la Croix-Rouge, le rôle de ce mouvement dans l'élaboration des Conventions de Genève et l'évolution parallèle du droit de la guerre. Le rôle croissant de l'O.N.U. dans des matières similaires (génocide, réduction des armes chimiques et bactériologiques, droits de l'Homme), à côté et en collaboration avec les organes du mouvement de la Croix-Rouge, et le rôle de la Campagne internationale pour interdire les Mines dans l'évolution vers une convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert de mines antipersonnel sont également abordés.

Dans une deuxième partie, est décrit comment le droit de la guerre et le droit humanitaire ont lentement été intégrés dans le droit interne en Belgique. Tout d'abord, l'évolution similaire à l'évolution internationale, et ensuite les tentatives dans la période d'après-guerre d'aboutir à une nouvelle loi, et même d'une convention internationale de répression des infractions graves aux conventions humanitaires, qui constituent les premiers véritables pas actifs de la Belgique en la matière. Suit alors la pression du monde académique, dans les années 70 et 80, et des médias et des ONG, dans les années 90, et l'aboutissement final à deux lois réprimant les violations graves du droit international humanitaire.

L'article conclut en mettant en exergue combien lente a été l'évolution de ce droit, tant au niveau mondial qu'au niveau interne, et combien le rôle des ONG et de groupes de travail divers sur les réalisations en la matière est indéniable.

SAMENVATTING

De bijdrage beschrijft de ontwikkeling van het internationaal humanitair recht sedert de oprichting van de Rode-Kruis-beweging tot op heden, en dit zowel op internationaal vlak als op intern Belgisch vlak.

In een eerste deel worden de oprichting van de Rode-Kruis-beweging en diens rol in de totstandkoming van de Conventies van Genève alsook de gelijklopende ontwikkeling van het oorlogsrecht beschreven. De toenemende rol van de O.V.N. in gelijkaardige materies (genocide, beperking van chemische en bacteriologische wapens, mensenrechten), naast én in samenwerking met de organen van het Rode-Kruis, en de rol van de internationale campagne voor het bannen van de landmijnen in de totstandkoming van het internationaal verdrag met betrekking tot het gebruik, de opslag, de vervaardiging en het verhandelen van antipersoonsmijnen komen eveneens aan bod.

In een tweede deel wordt vervolgens de trage opname van het oorlogsrecht en het humanitair recht in het interne recht behandeld. Vooreerst de gelijklopende ontwikkeling als op internationaal vlak, dan de pogingen in de na-oorlogse periode om tot een nieuwe wet te komen, en zelfs tot een internationaal verdrag tot bestraffing van de ernstige misdrijven op de humanitaire verdragen, tenslotte de druk die door de academische wereld op de regering werd uitgeoefend in de jaren 70 en 80 en de rol van de media en de NGO's in de jaren 90, om uiteindelijk te komen tot twee wetten met betrekking tot de bestraffing van de ernstige inbreuken op het internationaal humanitair recht.

De bijdrage besluit met de vaststelling hoe traag de ontwikkeling van dit recht vorderde, zowel op internationaal als op intern vlak en hoezeer de rol van de NGO's en van diverse werkgroepen op de verwezenlijkingen inzake ontgensprekelijk zijn.

SUMMARY

The contribution describes the development of international humanitarian law since the foundation of the Red Cross movement until now, on international level as well as on Belgian level.

The first part is concerned with the foundation of the Red Cross movement and its role in the realisation of the Conventions of Geneva and the parallel development of martial law. The increasingly important role of the UN in similar matters (genocide, restrictions on production and use of chemical and bacteriological weapons, human rights), besides and in association with the representatives of the Red Cross, and the role of the international campaign for banning landmines in the realisation of the international treaty on use, storage, production and trading antipersonnel mines are treated as well.

In the second part, the author discusses the slow insertion of martial and humanitarian law in national law. First, the parallel development with the international level; then the attempts in the after-war period to develop new legislation, or even an international treaty on the punishment of serious infringements of humanitarian conventions; subsequently the pressure from academia on the government in the seventies and eighties and the role of the media and NGOs in the nineties; and finally the two statutes on the punishment of serious infringements of humanitarian law.

The contribution concludes with the finding that the development of humanitarian law has been extremely slow, on international as well as on internal level and that the role of NGOs and various working groups on the realisations has been indisputable.

ZUSAMMENFASSUNG

Gegenstand des Artikels ist die Entwicklung des humanitären Völkerrechts auf internationaler Ebene und innerhalb des nationalen Rechts Belgiens von seinen Anfängen bis zum heutigen Tage.

Im ersten Teil werden die Gründung der Bewegung des Roten Kreuzes, der Anteil dieser Bewegung an der Erarbeitung der Genfer Abkommen sowie die parallel dazu verlaufende Entwicklung des Kriegsrechts dargestellt. Die immer bedeutender werdende Rolle, die der UNO in ähnlichen Fragen (Völkermord, Verringerung der biologischen und bakteriologischen Waffen, Menschenrechte) neben und im Zusammenwirken mit den Organen der Bewegung des Roten Kreuzes zukommt, und der Anteil der Internationalen Kampagne für das Verbot von Antipersonenminen (ICBL) an der Entwicklung eines Abkommens zum Verbot des Einsatzes, der Lagerung, der Produktion und Weitergabe von Antipersonenminen werden ebenfalls behandelt.

Im zweiten Teil wird beschrieben, wie das Kriegsrecht und das humanitäre Recht schrittweise in das nationale Recht Belgiens integriert wurden, nämlich zunächst in einer Weise, die derjenigen auf internationaler Ebene ähnelt. Die ersten wirklich aktiven Schritte Belgiens auf diesem Gebiet waren dann die Bestrebungen in der Nachkriegszeit, ein neues Gesetz zu erarbeiten, ja sogar ein internationales Abkommen zur Abndung schwerer Verstöße gegen humanitäre Abkommen auf den Weg zu

bringen. Unter dem Druck der Intellektuellen in den 70er und 80er Jahren sowie der Medien und Nichtregierungsorganisationen in den 90er Jahren wurden schließlich zwei Gesetze zur Ahndung schwerer Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht verabschiedet.

Der Artikel hebt abschließend hervor, wie langsam die Entwicklung dieses Rechts sowohl auf internationaler als auch auf nationaler Ebene war und welche unbestritten großen Anteil die Nichtregierungsorganisationen und die unterschiedlichen Arbeitsgruppen an dem, was erreicht wurde, hatten.

RESUMEN

El artículo describe la evolución del derecho humanitario internacional, desde la creación del movimiento de la Cruz Roja hasta ahora, tanto en el plan internacional como en el plan interno belga.

En la primera parte se describe la creación del movimiento de la Cruz Roja y la actividad que desempeña en la creación de las convenciones de Ginebra y también en el desarrollo paralelo del derecho de la guerra. El aumento del crecimiento de la actividad de la ONU en materias semejantes (genocidio, limitación de armas químicas, bacteriológicas y derechos humanos), junto y en colaboración con los organismos de la Cruz Roja, y la misión de la campaña internacional para la eliminación de las minas antipersonales a la realización del convenio internacional, por lo que se refiere al uso, almacenamiento y al negocio de las mismas.

La segunda parte trata de la lenta admisión del derecho de la guerra y del derecho humanitario dentro del derecho interno. Primeramente el desarrollo paralelo al plan internacional después de los intentos dentro del periodo posguerra para implantar una nueva ley y al mismo tiempo un acuerdo internacional para castigar delitos graves de los tratados humanitarios y por último la presión que ha ejercido el mundo académico sobre el gobierno en los años 70 y 80 en la participación de los medios de comunicación y de los ONG en los años 90 para finalmente llegar a la conclusión de dos leyes que tienen relación con el castigo de infracciones graves al derecho internacional humanitario.

El artículo se concluye con la constatación de la lentitud de desarrollo de este derecho a nivel internacional e interno, tanto el papel de los ONG como de las realizaciones de los diversos grupos de trabajo, son indiscutibles.

RIASSUNTO

L'articolo descrive l'evoluzione del diritto internazionale umanitario dalle sue origini fino ad oggi, sia sul piano internazionale che su quello del diritto interno in Belgio.

Nella prima parte sono descritti la creazione del Movimento della Croce Rossa, il ruolo di tale movimento nell'elaborazione delle Convenzioni di Ginevra e l'evoluzione parallela del diritto bellico. L'attenzione è inoltre focalizzata sulla funzione sempre più importante dell'ONU in questioni affini (genocidio, riduzione delle armi chimiche e batteriologiche, diritti umani), a fianco e in collaborazione con gli organi del Movimento della Croce Rossa, e sul ruolo della Campagna internazionale per la messa al bando delle mine antipersona nel cammino verso una convenzione volta a proibire l'uso, lo stoccaggio, la produzione e il trasferimento di mine antipersona.

Nella seconda parte viene descritto il modo in cui il diritto bellico e il diritto umanitario sono stati gradualmente integrati nel diritto interno in Belgio. L'attenzione è focalizzata

sugli sforzi profusi durante il periodo post-bellico nel tentativo di promulgare una nuova legge e una convenzione internazionale volte a reprimere le violazioni gravi delle convenzioni umanitarie; tali sforzi costituiscono i primi passi concreti e attivi del Belgio in questo ambito. Sono poi trattati gli aspetti riguardanti la pressione esercitata dal mondo accademico, negli anni settanta e ottanta, dai media e dalle organizzazioni non governative (ONG), negli anni novanta, nonché quelli riguardanti la promulgazione finale di due leggi volte a reprimere le violazioni gravi del diritto internazionale umanitario.

L'articolo si conclude mettendo in evidenza quanto l'evoluzione di tale diritto sia stata lenta, sia sul piano internazionale che nazionale, e quanto l'influsso delle ONG e di differenti gruppi di lavoro sulle realizzazioni in questo ambito sia inconfutabile.